

E9 - Training

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] Cain

H-Huh?

[00:08] Yuuya

Do you take sugar?

[00:09] Cain

Uh... yes...

[00:11] Cain

Wait, who *are* you?!

[00:15] Cain

And how is there coffee in this world?!

[00:18] Yuuya

I've been expecting you,
Cain von Silford-kun...

[00:22] Yuuya

Also known as... Shiina Kazuya.

[00:28] Yuuya

C'mon, no need to be so guarded.

[00:31] Yuuya

Old Zenom and the rest of
them told me about you.

[00:34] Yuuya

You reincarnated here, right?

[00:36] Cain

What? You've met with the gods?

[00:40] Yuuya

Sure.

[00:41] Yuuya

I'm Yuuya Terra Hirasawa Esfort, or just...

[00:46] Yuuya

Hirasawa Yuuya.

[00:48] Cain

What?! You mean you're the first king?!

[00:52] Yuuya

You know about that, huh?

[00:54] Cain

I read the book you wrote
about emperor-level magic!

[00:58] Cain

But... that was more than
300 years ago, wasn't it?

[01:02] Cain

Wait, are you... a ghost?!

[01:06] Yuuya

Just use Judgment and find out.

[01:08] Cain

Can I?

[01:10] Yuuya

Sure.

[01:11] Cain

Status... Open.

SIGN God of Creation

[01:15] Cain

What?! God of Creation?!

[01:18] Yuuya

This world is called Fabneil,
and I created it.

[01:21] Yuuya

Which makes me its God of Creation.

[01:23] Yuuya

And even after 300 years,
I still look like this!

[01:26] Cain

Huh?!

[01:27] Cain

What?!

[01:30] Cain

I thought I was just someone

[01:32] Cain

reincarnated as a noble who just couldn't
help being off-the-charts...

[01:37] Cain

But maybe those charts
haven't seen anything yet.

SIGN The Aristocrat's

Otherworldly Adventure:
Serving Gods Who Go Too Far

SIGN "Training"

SIGN "Training"

[03:15] Yuuya

Anyway, have a seat.

[03:17] Yuuya

Let's talk about why

I asked you to come here.

[03:20] Yuuya

The truth is...

[03:23] Yuuya

Old Zenom and the rest of them asked me to train you.

[03:26] Cain

Why? I'm already having a hard enough time because I'm too strong.

[03:31] Yuuya

Okay...

[03:32] Yuuya

Can you take this cookie from me, then?

[03:38] Yuuya

You've got a long way to go.

[03:40] Cain

Yuuya-san, why do I need to be that strong?

[03:44] Yuuya

Because there's someone

[03:48] Yuuya

that you need to fight.

[03:52] Cain

Someone I need to fight?

[03:54] Yuuya

Yes.

[03:55] Yuuya

Someone who, 300 years ago, made people all over the world fight and kill each other.

[04:01] Cain

Wait a minute... How could anyone...

[04:04] Yuuya

Simple.

[04:05] Yuuya

He used an oracle

[04:07] Yuuya

to sow distrust of other countries in everyone's subconsciousness,

[04:10] Yuuya

forcing them to fight.

[04:11] Yuuya

The one you need to fight...

[04:14] Yuuya

is the evil god, Aaron.

[04:16] Yuuya

My companions and I managed to seal him 300 years ago,

[04:21] Yuuya

but recently, that seal
has started to loosen.

[04:26] Yuuya

If nothing is done,
Aaron will be resurrected.

[04:29] Cain

Can't you just seal him again?

[04:34] Yuuya

Nope.

[04:35] Yuuya

I'm a god of this world now.

[04:38] Yuuya

Just like all those old farts,
I can't interfere in that world.

[04:43] Cain

What?!

[04:44] Cain

So you're saying...

[04:46] Yuuya

Precisely!

[04:47] Yuuya

It's all up to you!

[04:49] Cain

I knew it!

[04:51] Yuuya

I'll also let you know that your
previous life comes in to play here.

[04:56] Cain

It does?

[04:58] Cain

What do you mean by that?!

[05:02] Cain

The ocean?!

[05:04] Yuuya

Here. From this point on, I'm your teacher.

[05:07] Yuuya

Once you're able to complete
this task, I'll tell you more.

[05:11] Yuuya

Move!

[05:13] Cain

Wait a minute! Please, tell me now!

[05:16] Cain

What do you mean,
my previous life comes into play?!

[05:19] Yuuya

If you want to know,

[05:20] Yuuya

just keep moving in the
direction this indicates.

[05:23] Yuuya

It will lead you to the
mansion where we just were!

[05:26] Yuuya

Start by raising your level.

[05:28] Yuuya

In this world's terms,
you're around lower-middle level.

[05:31] Yuuya

You need to be level 600, at the very least,
to stand a chance against Aaron.

[05:35] Cain

I'm at 300 now...

SIGN Currently

[05:37] Yuuya

Oh, I'm sure it'll take some time,

[05:39] Yuuya

but no using Move, all right?

[05:41] Cain

Wait, if it's gonna take that long,
what about school?

[05:45] Yuuya

Don't worry. One year here
is equal to one day there.

[05:50] Yuuya

Well, later. Get back soon
and have tea with me.

[05:54] Yuuya

Move!

[05:55] Cain

Teacher!

[05:56] Cain

Wait a minute, please!

[05:57] Yuuya

Cain...

[05:59] Yuuya

Either you do it... or you don't.

[06:04] Cain

So I have no choice but to do this?

[06:18] Cain

*It's only been five minutes since
I walked into the forest...*

[06:25] Cain

Fine, I'll do it!

Leveling up is what an otaku does best!

[06:28] Cain

Let's do this!

[06:32] Sylvia

Master Cain!

[06:33] Sylvia

Have you returned—

[06:36] Sylvia

Princess Teles... Miss Silk...

[06:39] Sylvia

Please forgive me.

[06:41] Sylvia

I heard a sound and thought
it was Master Cain returning.

[06:46] Silk

Then, Cain hasn't returned yet?

[06:48] Sylvia

No. He hasn't been back since yesterday.

[06:51] Silk

Oh, no! Since he wasn't at school,
we thought he'd be here!

[06:55] Sylvia

Do you think he could've been
caught up in some incident?!

[06:59] Sylvia

Like a kidnapping...

[07:01] Sylvia

Or imprisonment...

[07:03] Sylvia

Or he's stuck in a ditch?!

[07:05] Telestia

He's fine.

[07:06] Silk

How do you know?

[07:07] Telestia

Because he's Master Cain.

[07:10] Telestia

If we just wait here, he'll come home.

[07:14] Telestia

Pardon me.

[07:17] Cain

I might never make it back...

[07:24] Cain

*I'm never going to get
out of this forest, am I?*

[07:29] Cain

I haven't gotten enough sleep in months.

[07:33] Cain

*I don't have the will to think
about anything anymore...*

[07:37] Cain

Not even myself.

[07:41] Cain

What now? I can't deal with this...

[07:46] Cain

Who's there?

[07:48] Cain

*Was it instinct that sent me
walking in response to that call,*

[07:53] Cain

or was I just not conscious of it?

[08:04] Cain

It's hurt badly.

[08:07] Cain

I'll put you out of your misery now.

[08:27] Cain

I'm sorry I scared you...

[08:32] Cain

I always... just wanted to protect someone...

[08:41] Cain

Extra Heal.

[08:44] Cain

*If I'm low on magic,
I just need to force it out!*

[08:48] Cain

Extra Heal!

[09:12] Cain

Wait, were you actually...

[09:15] Cain

protecting me?

[09:23] Cain

Cut that out.

[09:27] Cain

Are you all alone?

[09:32] Cain

I see. I'm all alone, too.

[09:36] Cain

Hey, in that case, want to come with me?

[09:43] Cain

With me...

[09:47] Cain

Come, Haku!

[09:50] Cain

Thanks to Haku, I regained

something very important.

[09:54] Cain

*No matter how tough things get,
I can't give in!*

[09:57] Cain

I have...

[09:59] Cain

something I need to protect!

[10:07] Yuuya

He's here?

[10:09] Yuuya

Welcome back.

[10:11] Yuuya

You sure got bigger.

[10:14] Cain

Of course I did, Teacher.

[10:16] Cain

How many years do you think it's been?

[10:20] Yuuya

About four?

[10:22] Yuuya

Oh, is that a fenrir?

[10:25] Cain

This is Haku.

[10:26] Yuuya

Uh, no. That's a fenrir, a holy beast.

[10:30] Cain

Haku, you're that special?

[10:34] Yuuya

Wow...

[10:35] Yuuya

If he trusts you that much,
he might form a contract with you.

[10:39] Cain

A contract?

[10:40] Yuuya

If you use Contract Summon,
you can call him to you at any time.

[10:45] Cain

Ready?

[10:47] Cain

He disappeared!

[10:49] Yuuya

You can call him back at any
time by saying "Summon Haku."

[10:51] Yuuya

And your training isn't over yet.

[10:54] Yuuya

You'll be practicing under this guy next.

[10:57] Yuuya

This is your new teacher, Derain.

[11:01] Cain

I'm Cain. It's a pleasure to meet you.

[11:04] Cain

But first... you made a promise to me.

[11:07] Cain

Please tell me now, Teacher...

[11:10] Cain

About Aaron, and about my previous life.

[11:14] Yuuya

That's true. All right, let's talk...

[11:18] Yuuya

before you leave.

[11:21] Cain

Yes.

[11:29] Derain

As of now, you're not strong enough.

[11:32] Derain

Yuuya is stronger than me,

[11:33] Derain

and he is stronger than Yuuya.

[11:35] Derain

Which means...

[11:37] Cain

Boost!

[11:48] Cain

I don't know that ceiling...

[11:53] Cain

Hey, you're heavy.

[11:55] Ruri

Oh, you're awake?

[11:57] Ruri

Did you sleep well?

[11:59] Cain

Yes...

[12:00] Ruri

Glad to hear it!

[12:01] Cain

Um...

[12:02] Ruri

Oh, me? I'm Derain's wife, Ruri.

[12:06] Ruri

And this is...

[12:07] Ruri

our house.

[12:09] Ruri

I was so surprised when Derain carried you here yesterday.

[12:13] Ruri

Wait just a bit. I'll have some food ready soon.

[12:18] Cain

A baby dragon!

[12:24] Cain

I'm Cain! Let's be friends!

[12:32] Cain

Hang on! No fighting!

[12:35] Cain

He hates me now...

[12:37] Ruri

Now, you two! Stop that at once!

[12:40] Ruri

Or...

[12:41] Ruri

No food for you!

[12:44] Cain

Wow!

[12:45] Ruri

Dig in.

[12:46] Cain

I will, thank you!

[12:51] Derain

What's wrong? Don't like it?

[12:53] Cain

No, it's delicious!

[12:55] Cain

It's been forever since I ate anything this good!

[13:00] Derain

Come to think of it, Yuuya said you were on your own in the wilderness for four years.

[13:04] Cain

Yes!

[13:05] Cain

It's seriously been so long since I had food this delicious!

[13:09] Derain

Okay, then! Eat your fill!

[13:11] Ruri

You'll be living here from now on, so I'll be making more!

[13:15] Cain

Thank you so much!

[13:17] Cain

Being treated this well reminds
me of being back home!

[13:22] Cain

I hope they're all eating
delicious food, too!

[13:29] Telestia

It's all right. The knights
are searching for him.

[13:33] Telestia

We should just do what we
can while we wait for him.

[13:38] Silk

You're right. We want him to
be happy when he comes home.

[13:42] Sylvia

Hey! Your hands aren't moving!

[13:45] Sylvia

The road to cooking mastery
is long and steep!

[13:47] Sylvia

The road to dessert mastery
requires heavy labor!

[13:49] Sylvia

You'll never make anything that'll
make Master Cain happy that way!

[13:54] Silk/Telestia

Yes, ma'am! Thank you for your guidance!

[13:58] Derain

Not good enough!

[13:59] Cain

Yes, sir!

[14:03] Derain

You withstood that, eh?

[14:06] Derain

He's doing well.

[14:08] Derain

When we first started his training...

[14:10] Ruri

Welcome back!

[14:11] Derain

He couldn't even make it back home.

[14:14] Ruri

Curious?

SIGN Then, One Year Later

[14:23] Derain

Get up! Are you done already?!

[14:26] Derain

Yuuya is stronger than me, and Aaron—

[14:29] (Flashback) Cain

But first... you made a promise to me.

[14:33] (Flashback) Cain

Please tell me now, Teacher...

[14:35] (Flashback) Cain

About Aaron, and about my previous life.

[14:39] (Flashback) Yuuya

That's true. All right, let's talk...

[14:43] (Flashback) Yuuya

before you leave.

[14:46] (Flashback) Yuuya

Aaron used to be the

God of Amusement in Old Zenom's world.

[14:52] (Flashback) Cain

The God of Amusement?

[14:54] (Flashback) Cain

You mean there was an eighth god?

[14:56] (Flashback) Yuuya

Yep. There are no games or
entertainment in your world, right?

[15:01] (Flashback) Yuuya

That's because the God of Amusement is gone.

[15:05] (Flashback) Yuuya

Aaron used an oracle

[15:08] (Flashback) Yuuya

to make innocent people all over the
world participate in a death game.

[15:13] (Flashback) Yuuya

He was banished from the realm
of the gods as a result.

[15:17] (Flashback) Yuuya

But if he comes back,
the death game will happen again,

[15:21] (Flashback) Yuuya

and everyone precious to you
will be caught up in it.

[15:25] (Flashback) Cain

I don't want that!

[15:27] (Flashback) Cain

Teacher, how can I stop Aaron?

[15:29] (Flashback) Yuuya

Get stronger.

[15:31] (Flashback) Yuuya

Gain more power so you can
protect those you care about.

[15:39] Yuuya

Cain, there's something I want to tell you.

[15:43] Yuuya

I was unable to protect my friends.

[15:47] Yuuya

Remember when I told you
Aaron was linked to Shiina Kazuya?

[15:53] Yuuya

The friends I failed to protect...

[15:56] Yuuya

were your parents.

SIGN Shiina Megumi

Lies Here

SIGN Shiina Seiya

Lies Here

[15:59] Cain

What?!

[16:01] (Flashback) Megumi

What's going to happen to Kazuya?

[16:03] (Flashback) Megumi

If we're dead...

[16:06] (Flashback) Yuuya

You said your name's Marine?

You're the one who called us here?

[16:09] (Flashback) Marine

Yes, Yuuya... Seiya... Megumi.

[16:13] (Flashback) Marine

Please allow me to explain our situation.

[16:19] (Flashback) Megumi

Marine-san, are you sure about this?

[16:22] (Flashback) Megumi

If they find out you let us go, you'll be...

[16:26] (Flashback) Marine

It's all right.

[16:27] (Flashback) Marine

Either way, I can't go along
with the pontiff's ideas.

[16:32] (Flashback) Marine

More importantly...

[16:33] (Flashback) Marine

Please go and see the changes happening
to this world with your own eyes.

[16:40] (Flashback) Zenom

That is Aaron, the cause of the
changes you're investigating.

[16:45] (Flashback) Zenom

But the seven of us are unable
to directly interfere.

[16:49] (Flashback) Zenom

Summoned heroes, I beg of you...

[16:52] (Flashback) Zenom

Bring calm to this world.

[16:58] (Flashback) Megumi

Inferno!

[17:03] (Flashback) Megumi

Inferno isn't working!

[17:04] (Flashback) Marine

It can't be!

[17:14] (Flashback) Seiya

We can do it!

[17:15] (Flashback) Yuuya

We've got this!

[17:15] (Flashback) Aaron

You detestable humans!

[17:26] (Flashback) Seiya

Megumi!

[17:30] (Flashback) Marine

Megumi! Megumi!

[17:33] (Flashback) Marine

No! My healing magic isn't enough!

[17:38] (Flashback) Seiya

Aaron!

[17:39] (Flashback) Seiya

You... You won't get away with this!

[17:41] (Flashback) Seiya

Overload!

[17:44] (Flashback) Aaron

What?!

[17:45] (Flashback) Seiya

Yuuya!

[17:47] (Flashback) Seiya

Now! The stone!

[17:50] Cain

No, Dad! Get away!

[17:52] (Flashback) Seiya

Seal!

[17:58] (Flashback) Megumi

Kazuya...

[17:59] (Flashback) Seiya

Kazuya... I'm sorry...

[18:05] Cain

I... I want...

[18:07] Cain

to protect the people I care about!

[18:10] Cain

I want to help people who are in trouble!

[18:13] Cain

Overload!

[18:23] Cain

This ends it.

[18:27] Derain

I lose.

[18:29] Derain

That does it for your training.

[18:33] Cain

Thank you for everything.

[18:36] Cain

Mom! Dad!

[18:42] Cain

So this is where they went.

[18:46] Yuuya

They were always worrying about you.

[18:51] Yuuya

Even as we prepared for the
final battle against Aaron,

[18:54] Yuuya

they were still searching for a way
to get back to their own world.

[18:58] Cain

So that's what happened...

[19:00] Cain

Mom... Dad...

[19:03] Cain

Thank you for always thinking of me.

[19:10] Cain

And thank you for looking after my parents.

[19:15] Cain

You did so much for both of them.

[19:18] Yuuya

Thanks, Kazuya... no, Cain.

[19:31] Yuuya

You've gotten stronger.

[19:33] Cain

All thanks to your training.

[19:37] Yuuya

I didn't do anything.

[19:40] Yuuya

You're the one who worked hard.

[19:43] Yuuya

Well, why don't we head back
and have some good coffee?

[19:47] Cain

No, I need to hurry back to my own world.

[19:51] Yuuya

Ah, right.

[19:53] Cain

Goodbye!

[19:54] Yuuya

Hey, wait up, Cain!

[19:56] Yuuya

You've been here for five years.

[19:59] Yuuya

Are you gonna go back looking like that?

[20:04] Cain

Teacher?

[20:06] Yuuya

Take Haku with you.

[20:07] Cain

Summon Haku!

[20:09] Derain

Would you take our little one
out to see that big world, too?

[20:14] Cain

Teacher Derain!

[20:15] Cain

Contract!

[20:17] Cain

Summon Gin!

[20:19] Cain

Teacher Derain.

[20:21] Cain

Teacher Yuuya.

[20:23] Cain

Thank you for looking after me for so long.

[20:26] Yuuya

Come visit us sometime.

[20:28] Cain

I will!

[20:29] Cain

Goodbye!

[20:30] Yuuya

Whoa!

[20:31] Yuuya

Give this to the current king for me!

[20:35] Yuuya

He sure was a lively one.

[20:37] Derain

I think he'll grow even
stronger than you and me.

[20:42] Yuuya

Of course he will.

[20:44] Yuuya

He has something much greater
to protect than we do.

[20:50] Yuuya

And...

[20:51] Yuuya

he's protected by lots of people himself.

[20:57] Sylvia

Master Cain!

[21:00] Sylvia

Master Cain!

[21:01] Telestia

Master Cain!

[21:01] Silk

Cain!

[21:04] Cain

Sylvia... Sorry I worried you.

[21:07] Cain

Teles and Silk, too.

[21:09] Telestia

We had faith that you would come back. So...

[21:15] Silk

While we waited, we had Sylvia teach us...

[21:19] Silk

to make these cookies.

[21:22] Silk

She said you liked them.

[21:27] Cain

They're so good! Teles! Silk!

[21:30] Silk

You like cookies that much, Cain?

[21:32] Cain

Yes!

[21:33] Cain

They're good! So good!

[21:38] Telestia

Master Cain!

[21:38] Silk

Cain!

[21:41] Telestia

Welcome home!

[21:42] Silk/Telestia

Welcome home!

[21:45] Cain

Thanks.

[21:50] Silk/Telestia/Sylvia

Welcome home!

[23:26] Silk/Telestia

On your heels!

[23:28] Silk/Telestia

Sit on your heels right there!

[23:30] Cain

I-I thought so...

SIGN Preview

[23:35] Cain

Next time—

SIGN "The Trials of an A-Rank Adventurer"

[23:37] Cain

They can't hear what I'm saying
with you two doing this!

Revision #1

Created 2024-05-23 21:35:23 UTC by whimsee

Updated 2024-05-23 21:35:24 UTC by whimsee